

Lesli Velasquez, New Orleans

B: Primero, su nombre.

L: Mi nombre ese Lesli Camila Velasquez Ruiz.

B: Y puede deletrearlo?

L: L-E-S-L-I C-A-M-I-L-A V-E-L-A-S-Q-U-E-Z R-U-I-Z

B: Perfecto. Primero queiro escuchar un poco de su vida, de donde vino um de que pueblo es, todo eso, y como es que llego a los estado unidos y todo eso.

L; Mi pueblo, mi pueblo hermano es un pueblo humilde, tranquilo y llena, ya diaz que esta lleno de paz. Porque a mi me hace falta de haberme venido por aca... me hace falta mi pueblo... me hace falta mi pais, pero. Dios sabe porque me trajo aca. Dios sabe que dicha me tiene a mi aqui. El sabe el proposito a que yo he venido aqui. Yo no vine aqui porque yo tenia tantas ilusion digamos que venir, no deje a mis hijos y me vine. Pero yo se que me vine con un proposito, vine con un proposito y yo se que mientras Dios no quiera que me vaya, yo no voy a poder ir sin ese proposito. Hasta que el quiera que yo me vaya. Voy a poder hacer mi proposito Y yo esto bastante agradecida con Dios por haber traído para aca. Aunque con un poco de sufrimiento... si sufri... porque sufri mucho, pero mas sin embargo, aqui estoy, y yo me siento bastante orgullosa a eso. Porque yo creo que el me traia para compartir con los que iban a necesitar. Aqui conmigo. Yo no tengo mucho. Yo no vivo tan bien, digamos, pero. Lo poquito que yo encuentro, yo lo comparto con los que no tienen aqui. Con gente de mi pueblo. Gente que no es de mi pueblo. Gente de aqui misma de los Estados Unidos a veces vienen aqui tocan a mi puerta y yo no tengo hermano asi como le digo. No tengo, pero si gracias a Dios, Dios me bendice para compartir con los de mas. Si yo no fui criada en cama de cuna de oro... yo fui criada en una casita de manaca con tierra. Yo dormi en un piso. Con mis hijos. Ahi yo me crie con mis hijos Con mi madre. Eso fue lo que yo vivi. Yo no vi riquezas, pero vi amor. Hubo amor y hubo buena ensenanza. No puedo decir de que tal vez me crie con malos padres, no. Yo me crie con buenos padres... mi madre es humilde, mi padre es humilde, trabajar de monte aunque comiendo carne de monte, comiendo chata, guineo, lo que sea, pero, nos criyo. Nos criyo y gracias a Dios le doy por eso. Uh-huh. La vida de nosotros no ha sido tan facil hermano. MI vida de nosotros no ha sido tan facil hermano. Mi vida no ha sido tan facil te digamos. Yo he sufrido maltrato, mi familia ha sufrido maltrato, humallaciones, desprecio de la gente. Porque tambien en el pueblo mio, hay gente que no crea que solo porque llegaron a tener, querian como menospreciar los que no tenian. Si menospreciaron los que no tenian. Segun ellos estan haciendo bien. Pero, no sabian que se estaban equivocando en la vida. Porque el que no tiene es el que levanta el que tiene el dia de manana. Uno hay que pensar para manana, no solo por el hoy. Hay que pensar para manana porque uno nunca sabe. Dios... solo Dios sabe como da, como no trae en nuestras vidas. Nadie sabe como que Dios nos tiene preparado. Yo lo digo por mi, que yo lo he vivido. Aqui estoy yo. Alli estan esa gente ahi que son los vecinos de la casa. Yo debo mas de un ano de renta a esa gente, pero... mas sin embargo, aqui estoy. Ellos han podido echarme... de echarme me han podido echar. Pero Dios sabe porque lo ha detenido a ellos. Entiende? Dios sabe porque lo ha retenido a ellos de no decirme "Lesli agarra tus cosas y andate. Entonces yo

digo que Dios aqui me tiene con un proposito aqui en esta casa. Y voy a estar aqui hasta que el quiera.

BJ: We're getting a lot of clacking from her bracelets. (then she takes them off.)

B: Queiro preguntarle lesli um, como fue que... porque yo se que la necesidad ahi en Honduras es grande.

L: My grande hermano, demasiado grande.

B: Como pudo salir de ahi y venir aca dejando su familia y sus hijos.

L: No crea... con dolor en el alma, pero tenia que hacerlo. Con dolor en el alma. A mi me da pesada dejar a mis hijos botadas para venir aqui. Que creyendo yo que iba a tener una vida mejor. Pero no, no es asi. Pero mas sin embargo yo siento que mi vida ha sido mejor hermano a pesar de haberme venido para aca, yo me siento que mi vida ha sido un poco cambiada con Dios. No con mi misma, ni por la gente, sino con aquel que esta en el cielo. Por el es que he cambiado mi vida. Yo cuando estaba en Honduras, yo no usaba drogas, yo nunca sabia de que iba a usar drogas... pero mas sin embargo aqui le viene a usar. Ni en Honduras que es un pueblo mas calmada (?) que aqui, nunca la use. Yo no usaba drogas, yo ni imagine que iba a usar drogas en mi vida. La vida aqui a veces lleva a uno a hacer cosas que uno no... tal vez lo piensa, pero a ese mismo tiempo usted sabe que el malo es mas fuerte que el bien. Entonces uno cae y se embruca. Cree uno que esta haciendo cosas buenas y no es bueno lo que uno hace. Si, yo lo digo por mi, no es bueno lo que uno hace. Y yo reconozco ante Dios que yo soy... lo unico que yo le pido a Dios... que yo reconozco ante el que yo soy una pecadora. Lo que yo quiero es cambiar mi vida y sin el, no voy a tener ese cambio. Pero mas sin embargo, leyendo mi Biblia, yo me siento tranquila. Yo siento en mi que tengo cambio en mi. Yo veo el cambio en mi. Yo lo reconozco en mi misma. Si.

B: Y que cosas... aqui en los Estados Unidos... porque dijo nunca hubiera hecho cosas ahi en Honduras que ha hecho aqui, que influencia la ha traido a cosas...no se.

L: En Honduras hermano como le digo yo... desde que tuve mi primer hijo yo me sacrifique por mi misma. Yo despues que yo me fui a vivir, yo no crie directamente con mi mama. Yo no convivi tanto tiempo que digamos con mi mama. Yo, desde los siete anos, convivi con una maestra que ella me crio y le doy gracias a ellas por haberme dado el aprendizaje que ella me dio. Con toda la mama de ella, la familia de ella, me dieron buena aprendizajes. Y pero, ya la rebeldia de... la rebeldia mia, mi hizo mudarme de vuelta. Tuve mi primer hijo... tuve mi primer hijo ahi... trabaje por mi misma. Lavandole ropa ajena, concinando la gente, limpiandole la casa de la gente, pero yo lo hacia. Para poder sostenerme con mis hijos. Tuve mi primer en mi casita, ahi esta mi casita, gracias a Dios tengo mi casita en Honduras. Y yo digo de que son bendiciones que Dios me dio. Antes de venirme por aca. Son bendiciones por eso le digo de que la vida sin Dios no es nada. La vida sin Dios no es nada hermano. Todo lo que Dios me ha dado, yo le agradezco a el. Y me siento bien y yo lo unico que yo deseo en este momento hermano es conseguir un trabajito y irme con mis hijos. Porque tampoco me gusta la vida aqui. Aqui si teneis, valeis. Si no teneis, no valeis. Entonces para que venir a sacrificarse la vida uno aqui?

Aqui no es para venir y sacrificarse la vida. No es como tenga uno el dinero, no es toda la vida tampoco. El dinero para mi no es todo en la vida. Yo lo que quiero ser feliz. Asi como le dije ahora. Lo vuelvo a repetir ahora, se lo vuelvo a repetir. Yo lo que quiero es felicidad en mi vida. Que alegria. Que haga paz. Y no solo para mi, para todos. Porque eso es lo que Dios quiere para nosotros. Pero nosotros a veces la persona que llega a tener, se la.... uh... quiere como humillar los que no tienen. Y no tiene que ser asi. Si tu tienes, comparte con los de mas. Porque yo soy una persona que yo no tengo, pero yo comparto. Yo comparto, y me siento orgullosa de hacerlo. Si. Asi como le digo... mi familia no fueron criados en... no me criaron en oro. No. Me criaron pobremente, humildemente, comiendo carne del monte. Mi papa iba a matar animales en el monte para poder darnos de comer. Que clase de carne, era, no se pero yo me la comia. Y con eso me... es con eso me creci. Por eso me creci hermano. Orgullasamente pero con eso creci. Y yo agradezco a mi Dios. Yo se que eran bendiciones que Dios le daba a mi padre para poder sostenerse con nosotros. Mi papa, nadie en Honduras lo queria. Mi papa, nadie en Honduras lo quiere. No lo quieren porque el siempre a sacrificado por el mismo. El siempre trataba la manera de darle a nosotros por el mismo. Mi papa nunca le gustaba que nosotros anduvieramos en casa en casa pidiendonos. El siempre mire, luchando, trabajando. Limpiando monte para darnos de comer.

BJ: Que cosa es que cambio entre Honduras y aqui que te ha hecho cambiar la vida? O sea, si no usabas drogas ahi, pero aqui si, que es diferente aqui?

L: Que le puedo decir hermano. La diferencia aqui para mi es mucho... mucho discriminacion a veces. Eso es lo que yo siento para mi. Como discriminacion a veces.

BJ: The card is full...

L: Ah hermano como le decia cual fue mi trayecto para venirme para aca. El motivo por haber dejado mis hijos en Honduras para aca hermano fue por tratar de.... tratar de levantarme un poquito mas. Asi como le digo como son son la gente del pueblo en Honduras. Ahi si usted tiene usted vale mucho. Si usted no tiene, usted no vale. (Apaga el aire) Si usted tiene, usted vale mucho para la gente en Honduras. Si usted no tiene, usted no vale nada para ellos, segun ellos. Pero con Dios que esta en el cielo, todos valemos. Tenga o no tengamos, todos valemos con Dios. Entiende, entonces eso es lo que me hizo venir para aca. Para tratar de superar un poquito para darle a mis hijos lo que ellos no pueden tener en Honduras. Porque no todos en Honduras podemos tener la misma posicion. Entiende. Y uno viene aqui a sacrificarse a poder trabajar para uno poder seguir adelante en Honduras. No es porque uno viene aqui a querer llevarse todos los estados unidos, no... uno viene aqui a tratar de luchar para poder levantarse aunque un poquito. Tener algo de que sobrevivir en nuestro pais. Entiende. Despues que nosotros ya tengamos un poquito.... ya estamos mas or menos estable en nuestro pais, nos vamos sin que nadie tenga que echarnos, sin que nadie tiene que decirnos ya es hora que te tienes que ir, no. Ya de mas eso el mundo es para todos, el mundo todos estamos para gozarlo. Dios no dio el mundo para que todos gozemos. Porque todos merecemos vivir donde queramos vivir. Entiende?

B: Quiero preguntar um... de su herencia Garifuna, su vida como Garifuna... como eso le ha influido la vida?

L: Hmm... bien. Yo digo de que bien hermano.

B: En que manera?

L: En la manera de que... como le puedo decir... Como se lo puedo decir porque... explicar. En la manera de que yo me siento orgullosa de ser Garifuna. Porque aunque pobremente.. pobremente pero trabajamos, tratamos de luchar. Aunque sembrando yuca, sembrando canas, sembrando platanos, sembrando chata, pero tratamos de sobrevivir. No nos dejamos caer por nada. Nosotros trabajamos en nuestro pueblo. Trabajamos la nuestra tierra. Sabemos trabajar nuestra tierra. Porque nos enseñaron la cultura de nosotros. Ese es la cultura de nosotros... trabajar nuestra cultura, nuestro pais, nuestra tierra. Ganaderia. El monte. Chapiar, limpiar el monte. Ese ha sido el trabajo de nosotros.

B: Y de donde viene ese como entendimiento como trabajar. Me entiende?

Brother: Viene de nuestro desendencia.

L: Nuestra desendencia de los padres, los padres nos enseñan para que nosotros podamos sobrevivir con eso. Cuando ellos ya no esten, esta para nosotros poder seguir hacerlo. Y que nos se muera el aprendizaje Garifuna Que no tiene que morir el aprendizaje Garifuna, no tiene que morir. Porque eso es lo que nuestros padres han criado. Con eso hemos sobrevivido. Entiende. Pero hasta como yo le digo. Venimos aca a tratar de superar un poquito, cambiar nuestra vida. Porque no es tan facil que digamos tampoco. No es tan facil, no es tan bonito. No entonces por eso uno se sacrifica de alla para venir aca y tratar de tener un poquito mas y estar bien. Estable, tranquilo. Si uno no, uno tal vez se muere de hambre en el pueblo, no. Alla aunque comiendo chata hermano. Aunque comiendo chata, pescado ahi con chata, guineo, banano, uno sobrevive en su pais. Pero asi como le digo a veces la gente eso es lo que nos hace en nosotros enfurecernos en nuestro pais aca. De que la gente alla solo porque a veces hay unos que tienen, quieren si es posible. She then goes on to talk about how there are people who have, and don't have... then she preaches a bit of a sermon.

BJ: Si tu tuviese que explicar a alguien que no sabe que es Garifuna, en pocas frases. Como lo harias? Como lo describirias que significa ser Garifuna, que es Garifuna?

L: Garifuna para mi es el orgullo hermano. Mi mi mi... como le puedo decir. Mi... bueno mis extranos Garifunas para mi es un orgullo. Mi desendencia. Mi extrana lo mismo es. Mi desendencia Garifuna es un orgullo hermano. Es un orgullo porque. Asi como tambien. No todos son buenos, tampoco no todos somos malos. Todos tenemos amor. Todos tenemos amor. Como el mundo, asi es. A veces hay buenos, a veces hay malos. Asi tiene que ser todos... asi como le digo, no todos (another sermon)

BJ: Eso lo que estas describiendo, podrias describir a cualquier persona.

L: Si a cualquier persona.

BJ: Pero, que es ser Garifuna?

L: Garifuna hermano? Como le puedo decir de que es Garifuna. Garifuna una tradicion. Es una tradicion que Dios lo dio en el mundo. Es una tradicion... una una. Es ser Garifuna se basa al respeto, primeramente, se basa al respeto. Porque el Garifuna respeta mucho. El Garifuna respeta mucho. Y tambien se describe por parte del amor. El Garifuna no discrimina a nadie. Todo el que llega es bienvenido con Garifuna. Entonces, es amor. Yo digo de que es amor hermano. Asi lo como le puedo decir... como es la palabra... asi lo describo yo. Que es amor. Porque el Garifuna eso es lo que sabe dar. Amor. Dar amor y dar paz y alegria. Eso es lo que da el Garifuna.

B: Y porque esas cosas? De donde vienen esa tradiciones de amor. Porque...
Brother: Viene desde Africa... eso es.

B: Pero de la manera que usted viven, de donde viene ese sentimiento de ayudar a otros y compartir ese amor.

L: (brother was talking) Dejeme hablar por favor.

B: Eso viene hermano.... eso viene de la desendencia de nosotros. Ya nosotros lo traemos en la sangre, Dios lo tiene propuesto porque para nosotros. Desde que nacemos, ya traemos eso en la sangre. Ese amor ya esta ahi. Ya esta nacido en nosotros. Ya esta nacido en nosotros. Y alla... y aprendemos mas de lo que nos enseñan nuestros padres. Si tus padres son buenos, te van a enseñar buenos morales. Si tus padres son malos, pues malos morales te vas a agarrar. Entiende... pero yo gracias a Dios siento orgulloso de tener un padres que son Garifunas, pero con mucho amor. Con mucho amor porque mi mamay mi papa tienen mucho amor. A pesar de que ellos no han sido tan apreciados, pero ellos tienen mucho amor. Y eso es lo que ellos saben dar amor. Entonces eso es lo que ellos me enseñaron a mi. Eso es lo que yo voy a dar. Entiende? Amor me enseñaron a mi, con amor voy compartir con los demas. Yo no voy a compartir desprecio con otras personas. El Garifuna no sabe despreciar. El pora(?) que sea resentido. Pero el amor siempre esta ahi. Siempre esta ahi. El no busca violencia. No buscamos violencia. Lo que nosotros buscamos es paz. Eso es lo que nosotros buscamos. Paz.

B: Y queiro hacerle unas preguntas de la... de cosas de la media. Cuales son las preguntas.

BJ: Usa usted Facebook, internet, medios sociales.

L: Yo tengo mi pagina de Facebook. Si pero ya no me esta gustando mucho porque vino muchas cosas ahi de que yo no quiero que nadie vaya utilizando mi record para usarlo para tonterias que tiene que usarlo hermano. Entonces ya no me esta gustando mucho. Yo quiero borrar todo lo que tengo en Facebook de ahi. Porque ya no me esta gustando. Porque si uno a veces, mete sus cosas en Facebook es para tratar de que reconocerse. De familiarisarse con otra persona o tal vez uno tiene familia que uno no sabe. Que es gratuito, pero nada para que otra persona venga y abuse con lo que no es de el. Para tratar de hacerle dano a los demas. Porque no tiene que ser asi. No solo porque uno tiene su foto en facebook o tiene su sus papeles en Facebook, todo lo que tiene en FAcbook otros lo vayan a utilizar para hacer maldad. Y yo no lo

pongo ahí porque nadie vaya a ser maldad. Lo pongo ahí porque yo quiero reconocer o que me reconozca aquellos que nunca me han visto. Por esto que está ahí.

BJ: Tiene muchos amigos en Facebook Garifuna?

L: Garifuna sí. Unos cuantos. No muchos que digamos, pero tengo unos cuantos.

BJ: Y escribe con ellos en Garifuna?

L: No, yo no escribo hermano. No, casi yo no escribo. Casi no escribo ahí. Cosas así, yo no escribo en el Facebook. Yo solo mando fotos y me toca ver, no tengo ni fotos cas ahí. Solo tengo unos fotos ahí.

BJ: Que otro tipo de media usa? La tele...

L: El teléfono.

BJ: Televisión?

L: Televisión, no. Aquí en la casa para ver. Sí pero ya no. Para comunicarme con mi familia, por teléfono.

BJ: Escucha la radio?

L: Sí

BJ: Tiene ipod o algo así?

L: No, ipod no tengo.

BJ: Música?

L: Música... música Garifuna yo escucho. Mucha música Jamaicana, cosas así, yo lo escucho.

BJ: Donde consigue la música?

L: Esas en Honduras, hay aquí se consigue. Si usted quiere música de Honduras, hay música buena usted lo va conseguir Honduras, Cristianas, todas.

BJ: He hablado con muchas personas Garifunas y veo que siempre un tema que recurre siempre es la familia. (cut in the audio) Y los antepasados. Y la espiritualidad Garifuna y todo eso. Puede hablar de eso?

L: Ya esa espiritualidad Garifunas hermano, yo no creo en esas espirituales Garifunas. Yo solo creo en Dios. Es el único que creo. Ya esas tonterías, brujerías, brujerías acá, yo no creo en nada de eso. Yo mis creencias están en aquel que está en los cielos. Yo sé que existe el mal,

porque existe el mal. Existe el mal. Pero cuando uno cree en Dios, no hay mal que uno cree en mal. Pero cuando uno cree en Dios, no hay mal que uno cree en mal.

BJ: Parece que los Garifunas ponen mucha importancia en Familia y antepasados. Y todo eso, repeto...

L: Le hacen comidas, le hacen comidas de eso hermano. De cosas... pero cuando tu familia ha sido especial para ti ellos lo saben hacer. Ese es una congregacion que ellos hacen con su familia ya muerta. Yo no. Yo no... mi hermano me dijo desde que se murio mi hermano, me dijo, hermana ya me voy a morir... yo no quiero que vayan a llorar por mi. No quiero que vayan a hacer nada por mi. Yo estoy con Dios y va con Dios. Es cierto hermano, para que voy a ir y hacer un monton de comida, eso no esta en mi creencia. En mi creencia esta aquel. Que esta en el cielo.

BJ: Y en que forma puede uno darse cuenta que los Garifuna valen mucho a la familia, y los ancianos y abuelos y bisabuelos... como se demuestra ese amor a la familia.

Brother: Se muestra el amor, el carino, y se muestra tambien la forma tambien en que ustedes han criado como se han tratado desde pequeno. Y como sus padres lo han tratado desde chiquito. Asi se demuestra.

L: El Garifuna tiene mucho amor entre ellos hermano. Mucho amor.

Brother: Es por eso es que cree usted que mucho de esos aqui de este pais se matan, porque entre ellos mismos no tienen amor porque los padres no les enseñaron. No tiene, sino ellos tienen otra cultura

BJ: Aqui en los estados unidos muchos ancianos se les meten en una casa de ancianos, todo eso.

L: Lesli and the brother go off on a rant about homes and discriminating against ancianos... necisto

Brother: Starts into a sermon about la biblia. Honor your father and mother.

BJ: Su historia, la historia Garifuna esta llena de tribulacion y echados de St. Vicent, echado de Roatan, Se siente el efecto de esto hasta ahora? Como?

Brother: Se siente bueno, se siente que todavia nosotros los Garifuna sabemos que tenemos algo algo que Dios nos ha dado para enseñar al mundo. Y nosotros no lo enseñamos. Nosotros no lo enseñamos. Sino que nosotros lo que hagamos es misma mentalidad para poder enseñar a otras personas.

L: Interrupts. No es eso, sino la falta de recursos. Si hubiera apoyo grande como es debido como deberia de ser, entre la humanidad, uno lo demuestra. Another little sermon of little importance.